

Modifica dell'ordinanza sulla vigilanza sull'assicurazione malattie (OVAMal) e dell'ordinanza sull'assicurazione malattie (OAMal)

Diritto vigente	Modifiche previste
OVAMal	OVAMal
	Art. 3a Delega di compiti essenziali Per delega di compiti essenziali conformemente all'articolo 7 capoverso 2 lettera l LVAMal si intende segnatamente l'esame delle prestazioni, la riscossione, la contabilità e l'amministrazione delle polizze.
Art. 7 Termini in caso di modifiche del piano d'esercizio 1 Le domande di modifica del raggio d'attività territoriale, le nuove disposizioni sulle forme particolari dell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie e sull'assicurazione facoltativa d'indennità giornaliera, nonché le condizioni generali di assicurazione devono essere presentate all'autorità di vigilanza cinque mesi prima dell'inizio della loro validità. L'autorità di vigilanza può abbreviare tale termine. 2 I contratti o altri accordi per delegare compiti essenziali, segnatamente l'esame delle prestazioni, la riscossione, la contabilità e l'amministrazione delle polizze, devono essere presentati all'autorità di vigilanza due mesi prima dell'inizio della loro validità.	Art. 7 Termini in caso di modifiche del piano d'esercizio 1 Le domande di modifica degli elementi del piano d'esercizio di cui all'articolo 7 capoverso 2 lettere k e n LVAMal devono essere presentate all'autorità di vigilanza entro il 30 giugno. Le modifiche hanno effetto a partire dall'inizio dell'anno civile successivo. In via eccezionale, l'autorità di vigilanza può autorizzare un diverso inizio di validità. La domanda deve essere presentata cinque mesi prima dell'auspicato inizio di validità. 2 Le domande di modifica degli elementi del piano d'esercizio di cui all'articolo 7 capoverso 2 lettera l LVAMal devono essere presentate all'autorità di vigilanza due mesi prima dell'auspicato inizio di validità.
	Art. 31a Ripartizione della compensazione dei premi tra gli assicurati La compensazione dei premi, che deve essere approvata dall'autorità di vigilanza, è ripartita tra gli assicurati in base a una chiave di ripartizione adeguata, definita dall'assicuratore.
Art. 32 cpv. 2 2 Essa comunica la propria decisione ai Cantoni interessati.	Art. 32 cpv. 2 2 Essa comunica ai Cantoni interessati la decisione relativa alla domanda di approvazione dell'assicuratore. In caso di approvazione, comunica in particolare l'importo della compensazione dei premi e l'importo del rimborso per assicurato.
Art. 33 Modalità della restituzione	Art. 33 Modalità della restituzione agli assicurati

1 L'importo della compensazione approvato dall'autorità di vigilanza è ripartito tra gli assicurati in base a una chiave di ripartizione adeguata, definita dall'assicuratore. 2 L'assicuratore comunica agli assicurati l'importo del rimborso di cui all'articolo 18 LVAMal. 3 L'assicuratore deduce l'importo del rimborso dal premio dovuto e lo segnala separatamente sulla relativa fattura. Può anche versarlo separatamente all'assicurato. 4 L'assicuratore può compensare l'importo del rimborso con i premi o le partecipazioni ai costi a lui dovuti.	1 Se la restituzione è concessa agli assicurati (art. 18 cpv. 1 LVAMal), l'assicuratore comunica a questi ultimi l'importo del rimborso di cui all'articolo 31a. 2 L'assicuratore deduce l'importo del rimborso di cui all'articolo 31a dal premio dovuto e lo segnala separatamente sulla relativa fattura. Può anche versarlo separatamente all'assicurato. 3 L'assicuratore può compensare l'importo del rimborso con i premi o le partecipazioni ai costi a lui dovuti.
Art. 50 cpv. 1 (nota a piè di pagina) 1 La relazione sulla gestione è allestita conformemente alle disposizioni della Fondazione per le raccomandazioni concernenti la presentazione dei conti «Swiss GAAP FER»¹. Si compone del rapporto annuale e del conto annuale (bilancio, conto economico, conto dei flussi di tesoreria, documentazione del capitale proprio e allegato). L'UFSP definisce la versione applicabile delle norme Swiss GAAP FER. ¹ Le raccomandazioni possono essere consultate gratuitamente od ottenute a pagamento presso: Verlag SKV, Hans-Huber-Strasse 4, 8002 Zurigo; www.verlagskv.ch	Art. 50 cpv. 1 (nota a piè di pagina) 1 La relazione sulla gestione è allestita conformemente alle disposizioni della Fondazione per le raccomandazioni concernenti la presentazione dei conti «Swiss GAAP FER»¹. Si compone del rapporto annuale e del conto annuale (bilancio, conto economico, conto dei flussi di tesoreria, documentazione del capitale proprio e allegato). L'UFSP definisce la versione applicabile delle norme Swiss GAAP FER. ¹ Le raccomandazioni possono essere consultate gratuitamente od ottenute a pagamento presso: Verlag SKV, Reitergasse 9, casella postale, 8021 Zurigo; (www.verlagskv.ch)
Art. 51 cpv. 2 (nota a piè di pagina) 2 Il conto annuale secondo il diritto in materia di vigilanza è allestito secondo le norme Swiss GAAP FER¹ integrate con i requisiti specifici di cui al capoverso 1. ¹ Le raccomandazioni possono essere consultate gratuitamente od ottenute a pagamento presso: Verlag SKV, Hans-Huber-Strasse 4, 8002 Zurigo; www.verlagskv.ch	Art. 51 cpv. 2 (nota a piè di pagina) 2 Il conto annuale secondo il diritto in materia di vigilanza è allestito secondo le norme Swiss GAAP FER¹ integrate con i requisiti specifici di cui al capoverso 1. ¹ Le raccomandazioni possono essere consultate gratuitamente od ottenute a pagamento presso: Verlag SKV, Reitergasse 9, casella postale, 8021 Zurigo; (www.verlagskv.ch)
Art. 54 cpv. 1 let. a (nota a piè di pagina) 1 L'ufficio di revisione esterno allestisce ogni anno: a. un rapporto sul conto annuale secondo le norme Swiss GAAP FER¹;	Art. 54 cpv. 1 let. a (nota a piè di pagina) 1 L'ufficio di revisione esterno allestisce ogni anno: a. un rapporto sul conto annuale secondo le norme Swiss GAAP FER¹;

¹ Le raccomandazioni possono essere consultate gratuitamente od ottenute a pagamento presso: Verlag SKV, Hans-Huber-Strasse 4, 8002 Zurigo; www.verlagskv.ch	¹ Le raccomandazioni possono essere consultate gratuitamente od ottenute a pagamento presso: Verlag SKV, Reitergasse 9, casella postale, 8021 Zurigo; (www.verlagskv.ch)
Art. 61 cpv. 1 1 L'assicuratore deve trattare tutti gli assicurati allo stesso modo, senza distinzione di stato di salute o di un indicatore di esso, in particolare per quanto riguarda l'ammissione nell'assicurazione, la scelta della forma di assicurazione, le comunicazioni agli assicurati, nonché il termine per il rimborso delle prestazioni.	Art. 61 cpv. 1 1 L'assicuratore deve trattare tutti gli assicurati allo stesso modo, senza distinzione di stato di salute o di un indicatore di esso, in particolare per quanto riguarda l'ammissione nell'assicurazione, la scelta della forma di assicurazione nonché il termine per il rimborso delle prestazioni.
OAMal	OAMal
Art. 106c cpv. 1 e 3 1 L'assicuratore comunica al Cantone se può attribuire la notifica a un proprio assicurato. Comunica inoltre al Cantone il premio approvato e l'importo di compensazione secondo l'articolo 26 capoverso 4 dell'ordinanza del 18 novembre 2015 sulla vigilanza sull'assicurazione malattie. 3 L'assicuratore presenta al Cantone un conto annuale. Quest'ultimo comprende, per ogni avente diritto, i dati personali di cui all'articolo 105g, il periodo interessato, i premi mensili dell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie e gli importi versati.	Art. 106c cpv. 1, ^{1bis} e 3 1 L'assicuratore comunica al Cantone se può collegare la notifica a un proprio assicurato. Comunica inoltre al Cantone il premio approvato e l'importo di compensazione secondo l'articolo 26 capoverso 4 dell'ordinanza del 18 novembre 2015 sulla vigilanza sull'assicurazione malattie (OVAMal). ^{1bis} Esso informa il Cantone anche in merito agli assicurati il cui premio è interamente coperto dalle riduzioni dei premi di cui all'articolo 65 LAMal nonché all'importo del rimborso di cui all'articolo 31a OVAMal per ogni assicurato. Comunica al Cantone l'importo totale al quale ha diritto in virtù dell'articolo 18 capoverso 2 LVAMal. 3 L'assicuratore presenta al Cantone un conto annuale. Quest'ultimo comprende, per ogni avente diritto, i dati personali di cui all'articolo 105g, il periodo interessato, i premi mensili dell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie, gli importi versati e l'importo dell'eventuale rimborso di cui all'articolo 31a OVAMal.